



未上传图片

- 姓 名： 王银泉
- 性 别： 男
- 学 位：
- 学 历：
- 职 称： 教授
- 所属学科(专业)： 中医外语
- 学术兼职：
- 主要研究方向：

★导师简历:

## 一、 简介

江苏省“333人才培养工程”首批中青年科学技术带头人。南京中医药大学外国语学院副院长（分管教学、科研和学科建设），三级教授，博士，南京中医药大学英语语言文学学科带头人，南京中医药大学教学委员会委员、学术委员会委员、语言文字工作委员会委员。南京大学外国语学院翻译硕士专业学位兼职导师，南京农业大学外国语言文学一级学科硕士点兼职导师。中国翻译协会专家会员，南京翻译家协会常务理事。在研国家社科基金项目主持人。国家留学基金首批访问学者，曾赴加拿大渥太华大学第二语言学院、美国普度大学英语系和英国Heriott-Watt大学等欧美高校进行学术访问并赴印尼和马来西亚参加学术会议和进行学术交流。

## 二、 主要学术简历

1. 1979年9月至1983年7月就读于苏州大学外语系英语本科专业；
2. 1996年被首届国家留学基金录取为访问学者并于1997年10月至1998年10月访问加拿大渥太华大学第二语言学院；
3. 2002年因突出学术成就被南京农业大学聘任到教授岗位；
4. 2004年通过江苏省教育厅教授职称评审；
5. 2003年起担任南京农业大学翻译方向硕士生导师；
6. 2003年至2008年12月担任南京农业大学首期“133重点人才工程”优秀中青年学术带头人（英语语言文学学科唯一带头人）
7. 2003年起指导硕士生累计毕业16人，目前正在指导2人；
8. 2004年至2008年12月之前曾担任南京农业大学大学外语部主任；
9. 2005年至2008年担任南京农业大学文法类教学指导委员会委员；
10. 2004年起担任南京农业大学大学英语教学改革总主持人；
11. 2004年，南京农业大学《大学英语》省级一类优秀课程第一完成人，课程总主持人，省级精品课程主持人；
12. 2004年，独立主持并完成教育部大学英语教学改革扩展项目1项；
13. 2007年5月入选为江苏省“333高层次人才培养工程”首批中青年科学技术带头人；
14. 2007年9月至2010年6月在南京农业大学人文学院科学技术史一级学科博士点在职攻读博士学位，在中外科技交流史方向从事明末清初来华耶稣会士科技译介研究；
15. 2009年3月被南京大学外国语学院聘任为翻译硕士专业学位兼职导师，目前指导研究生1人；
16. 2009年12月被南京中医药大学聘为三级教授；

17. 迄今为止已在英国剑桥大学出版社出版的学术刊物English Today杂志上发表论文2篇，在《外语教学与研究》和《中国翻译》等重要核心刊物上发表论文7篇，其他核心刊物和一般刊物上发表论文60余篇，其中CSSCI源期刊文章23篇（依据2009-2010年度CSSCI来源期刊）；
12. 出版专著编著译著和教材共10部。在研国家社科基金项目1个。曾独立主持教育部教改课题1项，参与省级课题2项，独立主持校级课题3项。

### 三、主要社会/学术兼职

1. 江苏省“333高层次人才培养工程”首批中青年科学技术带头人；
2. 江苏省公共场所中英文双语译写专家委员会委员；
3. 江苏省公共场所英文标识翻译规范地方标准审定专家（参加2009年8月江、浙、沪两省一市公共场所英文标志译文地方标准通则审定和2009年9月江苏省公共场所英文标志译文地方标准分则审定）；
4. 中国翻译协会专家会员；
5. 南京大学翻译硕士专业学位兼职导师；
6. 《中国日报》网站专栏作家；
7. 江苏广播电视总台外宣节目《扬子新闻》首席语言顾问，负责审定每天面向欧美播出的江苏新闻的汉英翻译稿件；
8. 加拿大应用语言学学会会员；
9. 英国IATEFL协会会员；
10. 《中国日报》“用准确英语标识迎奥运”——全国公共场所双语标识规范大行动特邀专家；
11. 《疯狂英语·教师版》学术委员会委员；
12. 《河海大学学报·哲学社会科学版》特约审稿人；
13. 《中国标识》杂志特邀顾问；

### 四、荣誉与奖励

1. 1997年10月28日留学加拿大期间受到国家主席江泽民等党和国家领导人的接见并合影留念；
2. 2007年5月由江苏省委常委集体讨论入选为江苏省“333高层次人才培养工程”首批中青年科学技术带头人
3. 2004年《大学英语》获江苏省高等学校一类优秀课程，课程总主持人
4. 2007年8月，公示语翻译系列研究项目获第二届江苏省优秀软科学成果奖三等奖，获奖者排序第一
5. 2008年5月被评为南京农业大学“教书育人优秀教师”
6. 2008年被评为南京农业大学暑期“三下乡”社会实践活动优秀指导教师
7. 2007年指导南京农业大学外国语学院学生暑期社会实践活动“关注奥运，我们从公示语开始”，该活动获得江苏省2007年度社会实践先进实践团队荣誉称号
8. 2007年，主持编撰的《读报纸看世界》一书获南京农业大学优秀教学成果奖二等奖。
9. 2000年12月荣获南京农业大学奖教金
10. 2002年12月荣获南京农业大学奖教金
12. 2004年12月荣获南京农业大学奖教金
12. 2001年起6个学期获南京农业大学教师教学质量综合评价优秀
13. 1993年12月荣获南京农业大学青年教师优秀授课奖

### 五、海外经历

- 2007年4月 赴印尼茂物参加国际翻译家联盟第五届亚洲翻译家论坛宣读论文并顺访马来西亚翻译家协会
- 1999年3月 赴英国Heriott-Watt 大学参加国际英语教师协会（IATEFL）第33届年会并宣读论文
- 1998年6月 美国普度大学英语系学术访问
- 1997年10月—1998年10月 加拿大渥太华大学第二语言学院访问学者

### 六、主要研究方向及代表性成果

- a) 外语教学：外语焦虑与外语学习：国外相关研究概述，发表于《外语教学与研究》2001年第2

期，被引用率罕见，截止2010年3月30日知网检索显示该文被引用达468次；此外，该文入选上海外国语大学前校长戴炜栋2006年主编的中国二语习得研究20年论文选。《外语教学与研究》为我国外语类核心刊物中排名第一的权威刊物。

- b) 翻译研究：“福娃”英译之争以及文化负载词的汉英翻译策略，发表于《中国翻译》2006年3期。此文是国内唯一一篇在权威核心学术刊物上发表的关于北京奥运会吉祥物“福娃”译名商榷的学术论文，对“福娃”原译名之不妥进行了深入剖析，提出了建议译名，而这一建议译名与2008年北京奥运会组委会更改的“福娃”英文译名完全一致，从某种程度上来说是帮助北京奥运会更改了吉祥物译名。
- c) 新闻英语及翻译：（1）实用汉英电视新闻翻译，独著，武汉大学出版社，2009/7月。此书为我国建国60年以来第一本汉英电视新闻翻译专著。（2）读报纸 看世界—最新英美报刊英语精选阅读教程（第二版），独立编著，东南大学出版社，2009/1。此书对传统报刊英语教材的理念进行了拓展，将视野放大到全球，光明日报社《中华读书报》曾隆重推荐。
- d) 公示语翻译：某专栏发表系列研究论文23篇，该系列研究获得江苏省第二届优秀软科学成果奖三等奖，相关内容见下文。
- e) 国际关系：人民日报《环球时报》和中国国际广播电台《世界新闻报》等诸多报纸特约记者和特约撰稿人，相关内容见下文。
- f) 中外科技交流史：明末清初来华耶稣会士科技译介研究（1583—1793）（博士论文，24万字，专著待出）。

★主讲课程：

--

★研究项目：

--	--	--

★代表性论文：

--	--	--	--

★专著与教材：

--	--	--	--

| 设为首页 | 加入收藏 | 联系站长 | 友情链接 | 版权申明 |

南京中医药大学研究生院 版权所有 全站策划 南软科技

Copyright @ 2006-2008 .cn All rights reserved. Contact webmaster for more information

